

Frau Holle

Bruder Grimm



Были у одной вдовы падчерица и родная дочь. Падчерица была добрая и работающая, а дочка—злая и ленивая. 2

Fleissiges Mädchen

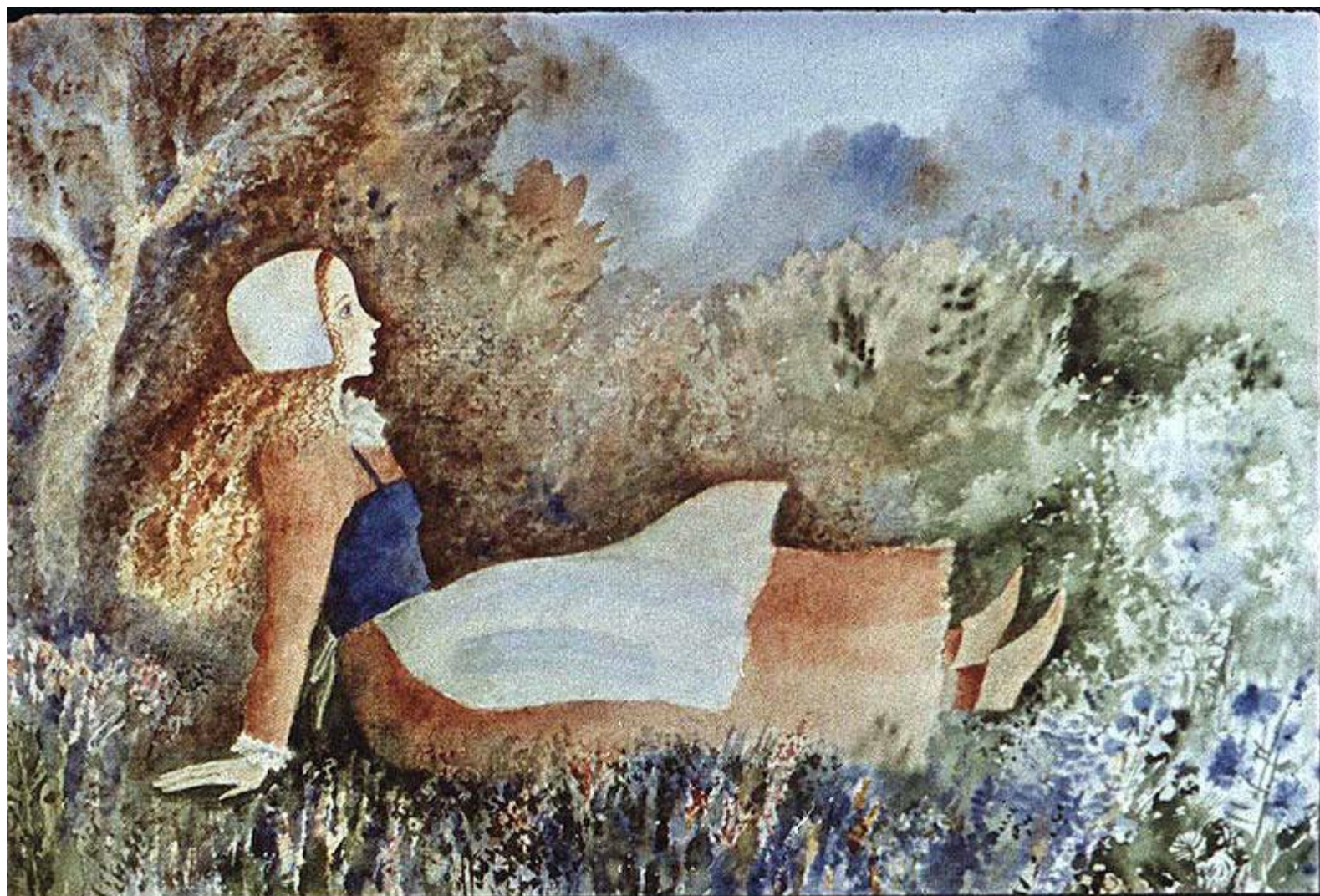


Бедная девушка каждый день подолгу сидела на улице у колодца и прядла пряжу.

Bose Mutter



Заплакала девушка, прибежала к мачехе и рассказала ей о своём несчастье. «Сумела веретено утопить, сумей его и достать, — сказала мачеха. — Иди и без веретена не возвращайся».



Сначала ей стало дурно, но вскоре она очнулась и увидела, что находится на прекрасном лугу.

Der Ofen



Девушка взяла лопату и вытацила все хлебы один за другим. ¹⁰

Der Apfelbaum



Девушка начала трясти дерево и трясла до тех пор, пока на нём не осталось ни одного яблока.

Frau Holle

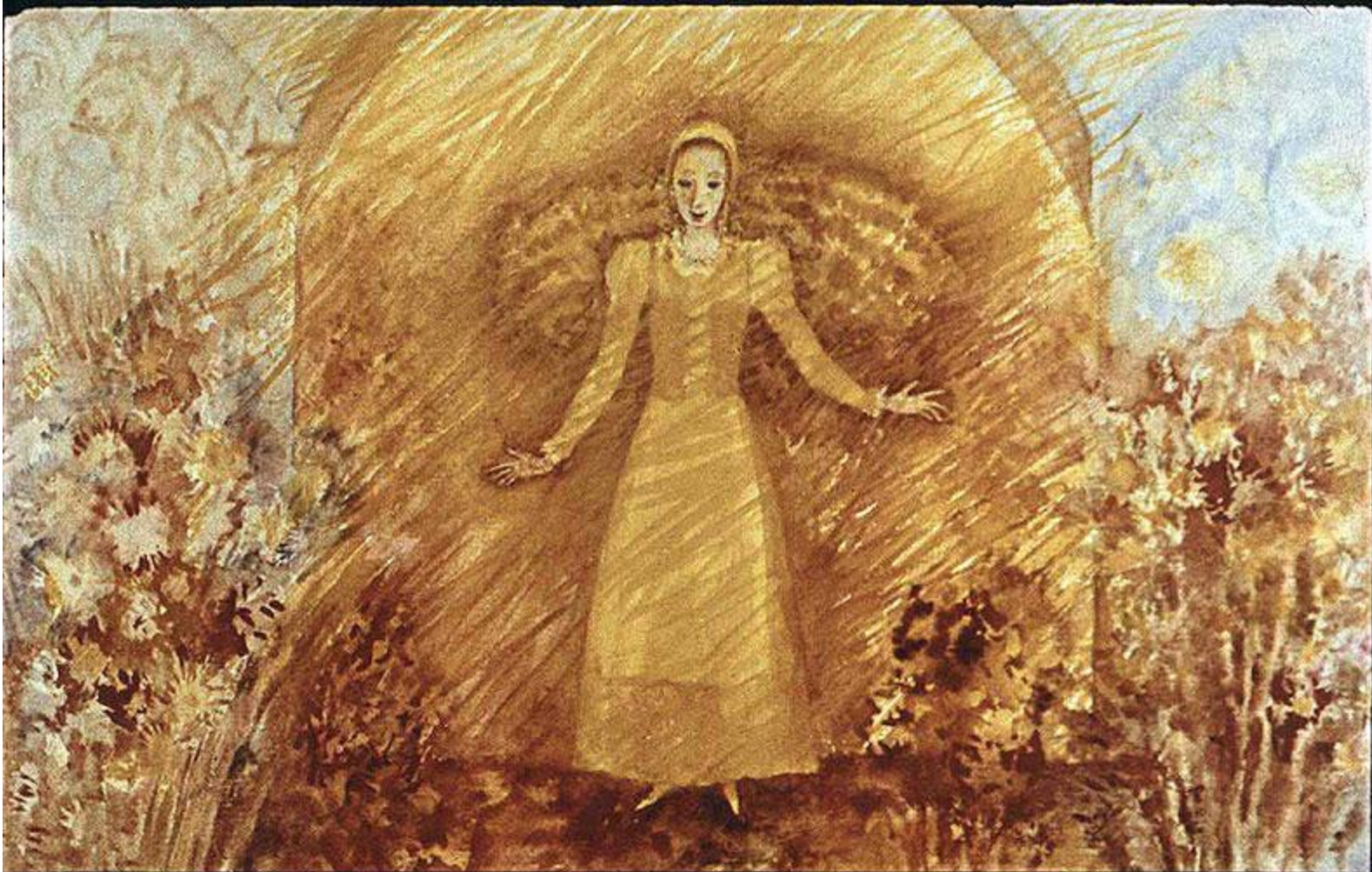


«Здравствуй, милое дитя,—сказала старушка.—Знаю, зачем ты пришла. Если будешь исправно мне служить, не обижу. Стели мне постель и хорошенько взбивай перину, чтобы перья взлетали. Тогда на всём белом свете будет идти снег. Ведь я—госпожа Метелица».



Девушка осталась в избушке и старалась во всём угождать
госпоже *Метелице*.

Der golde Regen



Открылись ворота, и, когда падчерица оказалась под ними, вдруг пошёл золотой дождь, и всё платье девушки сделалось золотым.

Faules Madchen



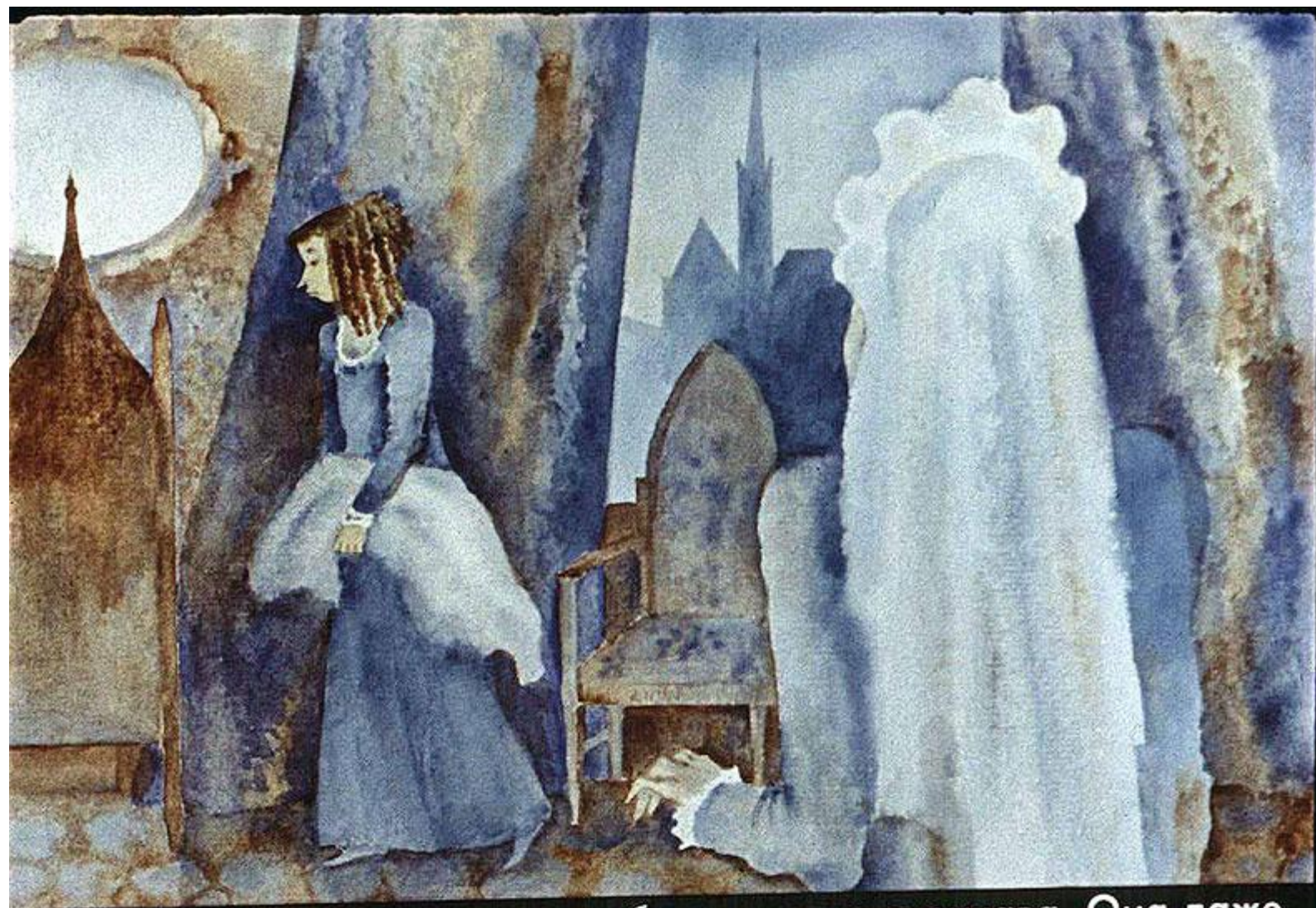
Велела она ей веретено в колодец бросить и за ним прыгнуть.



Подошла она к печи, просит её печь хлебы вытащить. «Ну вот ещё, буду я пачкаться!»—отвечает ленивица.



Просит яблоня потрясти её, а ленивица говорит: «Чего захотела! А если мне яблоко на голову упадёт?»

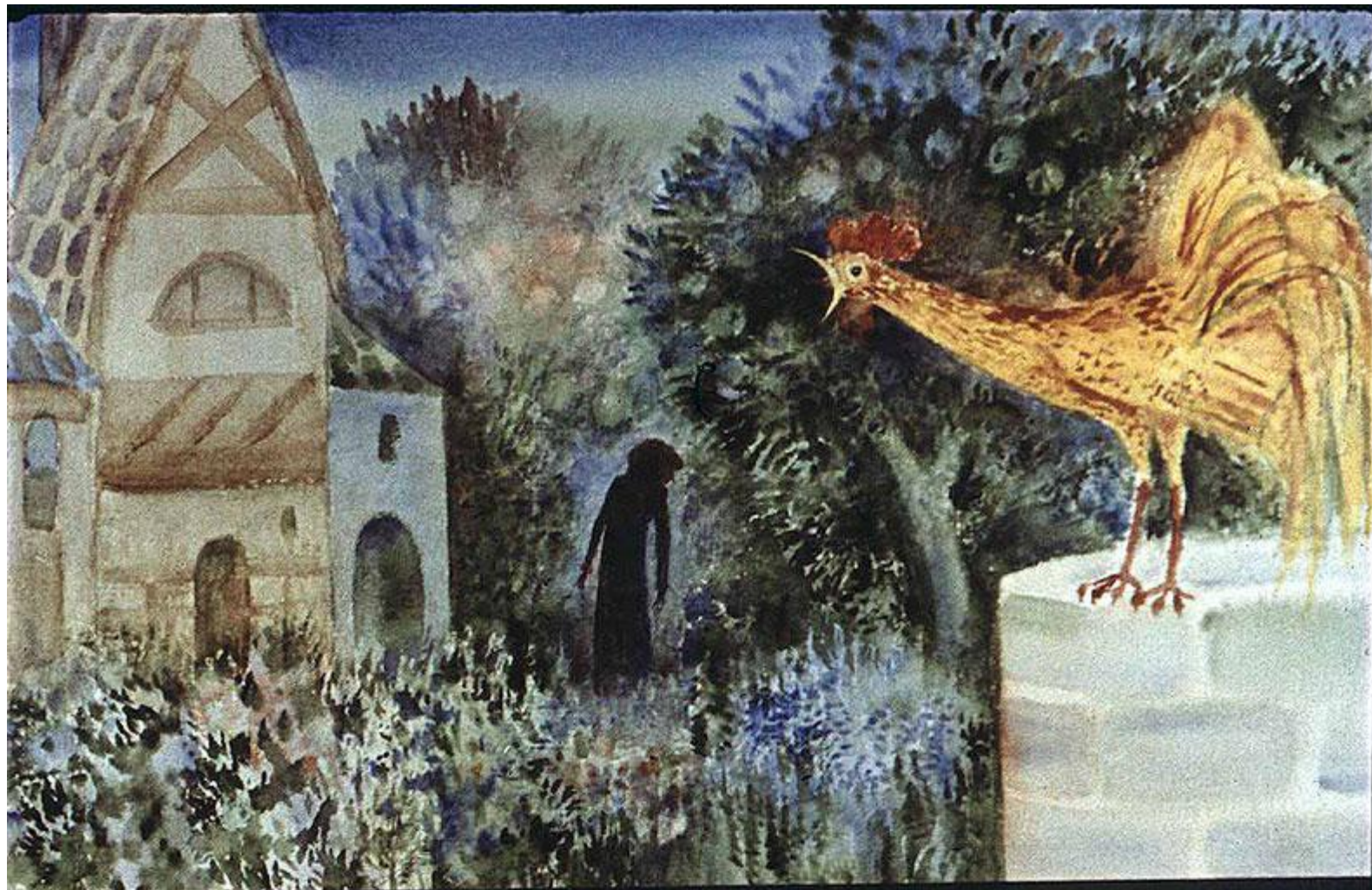


Только мачехина дочка работала спустя рукава. Она даже ленилась как следует взбивать постель госпоже Метелице.

Der Teer



Когда мачехина дочка проходила под воротами, на неё
сверху опрокинулся горшок смолы.



Пришла она домой. Увидел её петух, сидевший на колодце, и запел: «Кукареку! Наша девица вся в смоле пришла!»
Смола на ней так на всю жизнь и осталась.